



JAGIELLONIAN UNIVERSITY  
IN KRAKOW



JAGIELLONIAN UNIVERSITY  
IN KRAKOW

---

# **Chopin, Nationalism and Armed Conflict: Édouard Ganche and His Collection during World War II**

---

Renata Suchowiejko  
IAML Congress Kraków 2019

## Édouard Ganche (1880-1945)

- musicographer, collector, music critic, medical historian
- born 13 October 1880 Baulon (Ill-et-Villaine)
- father: Auguste Ganche, M.D. (1850-1893)
- 1893: death of father, move to Rennes
- studies at gymnasium; fascination with literature and medicine, articles for local press
- 1903: death of mother, move to Paris, living with uncle Gabriel Patourel
- medical studies, music lessons, concert life, Chopinian passions
- 1911: Société Frédéric Chopin, co-founder with Camille Le Senne, Maurice Ravel
- from 1920: music critic for *La Pologne politique, économique, littéraire et artistique*, periodical published by „Association France-Pologne”



**Édouard Ganche**

Foto made in Warsaw  
1927

## Société Frédéric Chopin

- from 1911: annual pilgrimage to Chopin's tomb in Père-Lachaise cemetery
- 1919: memorial plaque at Square d'Orléans (Chopin's apartment)
- 1925: memorial plaque at Hôtel Beauvau in Marseille (Chopin on his way to Majorca)
- 1928: identification of Chopin's cell at the Carthusian Monastery, Valdemossa
- 1930: Chopin museum on Majorca, co-founder
- 1931: Chopin festival on Majorca, co-organiser
- 1931: celebrations on 100<sup>th</sup> anniversary of Chopin's arrival in France
- organising concerts in Paris and countrywide
- dissemination of information, publicity
- publications, lectures, talks

## Scholar, man of letters, bibliophile

- private library: history, art, medicine
- books in various languages, many in Polish

### PUBLICATIONS BY GANCHE

*La Vie de F. Chopin dans son Œuvre*, Paris 1909.

*Frédéric Chopin. Sa vie et ses œuvres*, Paris 1913.

*La Pologne et Frédéric Chopin*, Paris 1917.

*Frédéric Chopin. Sa vie et ses œuvres*, Paris 1921.

*Dans le Souvenir de Frédéric Chopin*, Paris 1925.

*Voyages avec Frédéric Chopin*, Paris 1934.

*Souffrances de Frédéric Chopin*, Paris 1935.

*The Oxford original edition of Frédéric Chopin*, Oxford University Press, 1932.

## Researcher, expert and collector

- **The Chopin collection**
- 1943: bought by the Nazis, moved to Kraków
- held at the Jagiellonian University:
  - 1) Jagiellonian University Museum; 2) Jagiellonian Library

## ARCHIVAL SOURCES

**1) Fonds Édouard Ganche** – Bibliothèque nationale de France

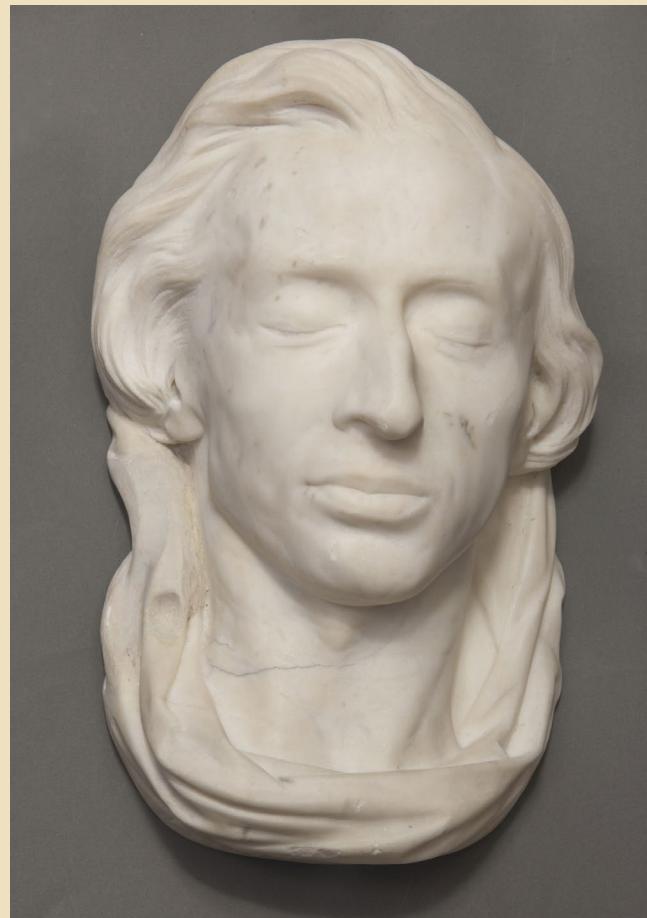
**2) Archives of Hauptverwaltung der Bibliotheken im**

**Generalgouvernement: Ankauf des Chopin-Museums in Paris; Chopin-Sammlung 1944** – Institute of National Remembrance, Warsaw

## **Creating the collection, gifts and acquisitions**

- 1910: Anne D. Houstoun, grandniece of Jane Stirling, Chopin's pupil
- monitoring antiquarian market in Europe
- Polish friends: Kazimierz Woźnicki, Zdzisław Krygowski
- heirs of Thomas Tellefsen, Norwegian pianist, Chopin's pupil
- descriptions of exhibits, certificates of authenticity, letters from owners
- from 1923: Marthe Bouvaist-Ganche, his wife, supports and helps in all activities
- Lyon, 5 rue Royale – private Chopin Museum in Lyon
- plans for the future – public Chopin Museum in Europe







**Marthe Bouvaist-Ganche**

Foto made in Lyon, late 1930s

## Chopin Museum and attempts to sell the collection

- collection catalogue, museum site plan, exhibition plan

### CATALOGUE MUSÉE FRÉDÉRIC CHOPIN. BIBLIOTHÈQUE, ARCHIVES

**MUSÉE:** 1) Objets ayant appartenu à Frédéric Chopin; 2) Instruments; 3) Sculpture; 4) Gravures et Dessins; 5) Livres ayant appartenus à Chopin; 6) Manuscrits divers; 7) Collection de Pièces uniques; 8) Pièces diverses; 9) Musique; 10) Œuvres de Chopin analysées ou commentées; Œuvres musicales inspirées par des œuvres de Chopin; **BIBLIOTHÈQUE:** 1) Livres et brochures consacrés à Chopin; 2) Autres livres; 3) Livres se rapportant au séjour de Chopin en Ecosse et à Majorque); 4) Divers.

- independent attempts to sell the collection: letters to the Ministry of Foreign Affairs in Warsaw and to the city councils in Geneva and Lausanne
- **November 1937:** offer of sale through an antiquarian – Heinrich Hinterberger in Vienna, posting 40 copies of the catalogue to Vienna



**TERRITORIES OF POLAND ANNEXED  
BY THE THIRD REICH AND THE SOVIET UNION**  
(Lines of partition from 10/21/1939 to 6/22/1941)



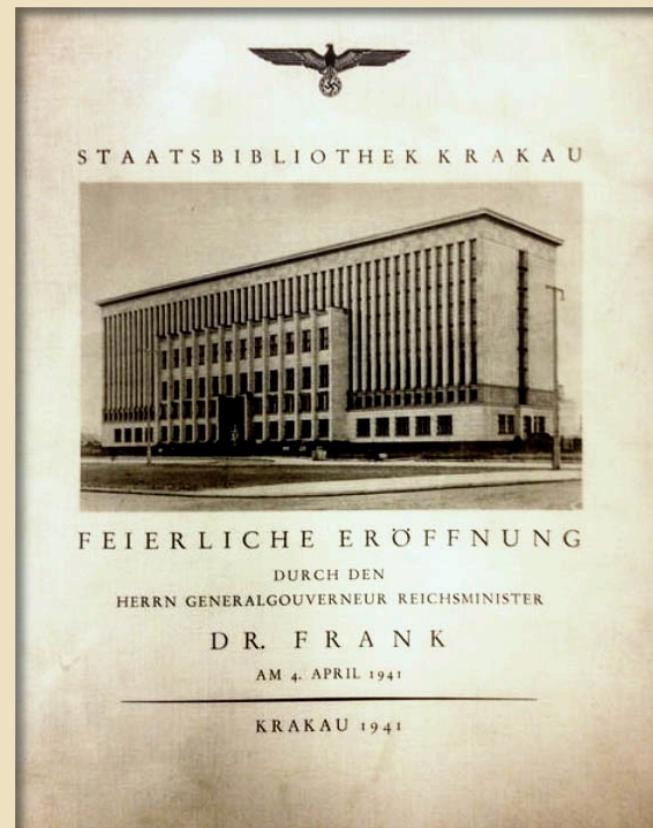
**TERRITORIES OF POLAND OCCUPIED  
BY THE THIRD REICH**  
(Lines of partition after 6/22/1941)

## Areas of Poland occupied by the Third Reich

- General Governorate
- GG Districts: Warszawa, Radom, Lublin, Kraków, Galicia
- Governor General: Hans Frank
- from September 1939 within the GG area
- systematic plunder of works of art
- public and private collections
- 10 June 1940 – Nazis enter Paris
- Alfred Rosenberg and „Sonderstab Musik”
- Ganche in Lyon, free zone administered by Vichy regime



JAGIELLONIAN UNIVERSITY  
IN KRAKOW



## Purchase of the Chopin collection and its transfer to Kraków

- **April 1942:** Robert Legouix, Parisian antiquarian
- Legouix makes an offer to Ganche without revealing the identity of the purchaser
- **May-November 1942:** exchange of correspondence, Nazi officials
- **Dr. Gustav Abb,** Leiter der Hauptverwaltung der Bibliotheken des GG, Hauptabteilung Wissenschaft und Unterricht GG
- **Prof. Georg Schünemann,** Preussische Staatsbibliothek, Musik-Abteilung
- **Dr. Herman Fuchs,** Leiter der Gruppe Bibliotheksschutz bei der Militärverwaltung in Paris
- **Dr. Heinz Drewes,** Generalintendant und Generalmusikdirektor, Leiter der Abteilung Musik im Reichsministerium für Volksaufklärung und Propaganda
- **Dr. Hans Frank,** Generalgouverneur in Polen (Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete)



PREUSSISCHE  
STAATSBIBLIOTHEK  
MUSIK-ABTEILUNG

BERLIN NW7, den 19. Oktober 1943  
Unter den Linden 8

Tgb. Mus. Nr. 441/43

Herrn Direktor Dr. Abb

Regierung des Generalgouvernements,  
Hauptabteilung Wissenschaft und Unterricht  
Krakau  
Aussenring 40.

Lieber Herr Kollege,

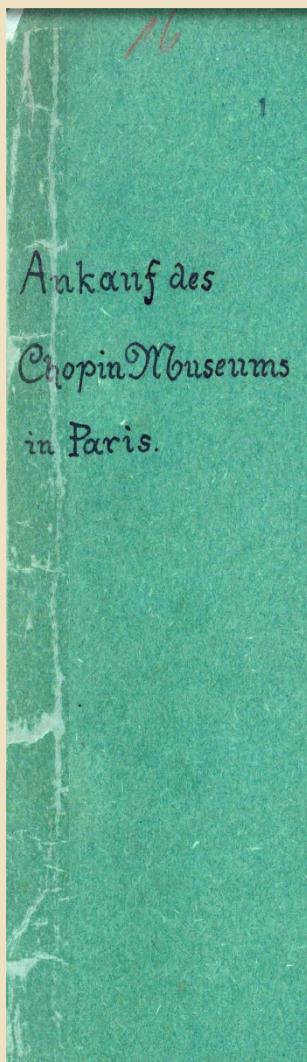
Schönsten Dank für Ihren Anruf. Ich werde mich also so einrichen,  
dass ich pünktlich da bin. Mein Vortrag behandelt „Chopin und  
die deutsche Musik.“

Ausgehend von Chopins Jugenderziehung werden die beiden Musiklehrer,  
bei denen Chopin studierte, Adalbert Zywny und Josef Elsner,  
ausführlich behandelt. Beide waren deutsche Musiker. Zywny,  
noch ein Zeitgenosse Mozarts, unterrichtete ihn nach der altdutschen  
Bachschenschen Schule. Elsner, ein geborener Schlesier, war der  
Mittelpunkt des Warschauer Musiklebens und zugleich der Begründer  
der neuen Warschauer Musikbewegung. Als Direktor des Warschauer  
Konservatoriums, das 1821 ausgebaut wurde, zog er eine grosse Zahl  
deutscher Musiker an die Schule, unter ihnen Wenzel Würfel, Anton  
Weinert, Alois Stolpe u.a. (Chopin trat in das Konservatorium ein,  
um bei Elsner zu studieren. Er lernte somit in den entscheidenden  
Jahren seines Lebens die deutsche Musik und die Grundlage der deut-  
schen Musikschauung kennen. Noch in seinen Studienjahren wandte  
er sich nach Wien, wo er bald von den alten Freunden Beethovens  
empfangen und begrüßt wurde. Seine Konzerte, die er gab, wurden von  
der Presse mit grosser Begeisterung aufgenommen, ein Zeichen für  
den Hochstand der deutschen musikalischen Kritik. Nach dem Abschluss  
seiner Studien wandte er sich noch einmal nach Wien, um dann end-  
gültig nach Paris überzusiedeln. [Gerade in der Zeit, als Chopin in  
Paris eintrifft, erscheint in der Allgemeinen musikalischen Zeitung  
in Leipzig eine Kritik, die wie ein Weckruf alle musikalischen  
Geister aufruft. Robert Schumann begrüßt Chopins Werk mit begei-  
sterten Worten und beugt sich vor dem Genie des jungen Musikers.  
Mit dieser ersten Kundgebung der Davidsbündler ist Chopins Bahn für  
Deutschland frei gemacht. Die nationale Seite der Chopinschen Musik,  
die von allen Musikern und Musikwissenschaftlern betont wird, darf  
nicht darüber hinwegtäuschen, dass hinter allen Ornamenten, hinter  
den dekorativen, kolorierenden und konstruktiven Elementen ein Kern  
deutscher Musik steckt, der im letzten Grunde auf Chopins deutsche  
Musikerziehung zurückgeht. Seine liebsten Meister waren ihm Bach  
und Mozart, mit denen er in der Jugend aufgewachsen ist.]

Soviel über Chopin gearbeitet wurde, so ist Wesentliches noch  
kaum begonnen worden, vor allem fehlt eine kritische Gesamtausgabe  
seiner Werke. Ausserdem harren noch viele Stücke ihrer ersten Ver-  
öffentlichung. Zweck der Krakauer Chopin-Ausstellung soll es sein,  
die Kenntnis Chopinschen Wesens zu fördern und darüber hinaus der  
lange stillstehenden Chopin-Forschung neuen Auftrieb zu geben.

Mit den besten Grüßen

Ihr  
*Wojciechowski*



- 1 -

2

Inventar der Chopin sammlung.

I Musikinstrumente:

1. Flügel aus Rosenholz mit eingelegten Messingarbeiten.  
Nr. 13823. Mit Namenseintragung: Frederic Chopin.  
15. November 1848.  
Dazu gehört: Erinnerungstafel in Bronzerahmen  
Fabrikat: Gennaro. Napoli 1823. Nr. 42  
mit dazu gehörigem Holzkasten.

II Vitrine mit Erinnerungsstücken:

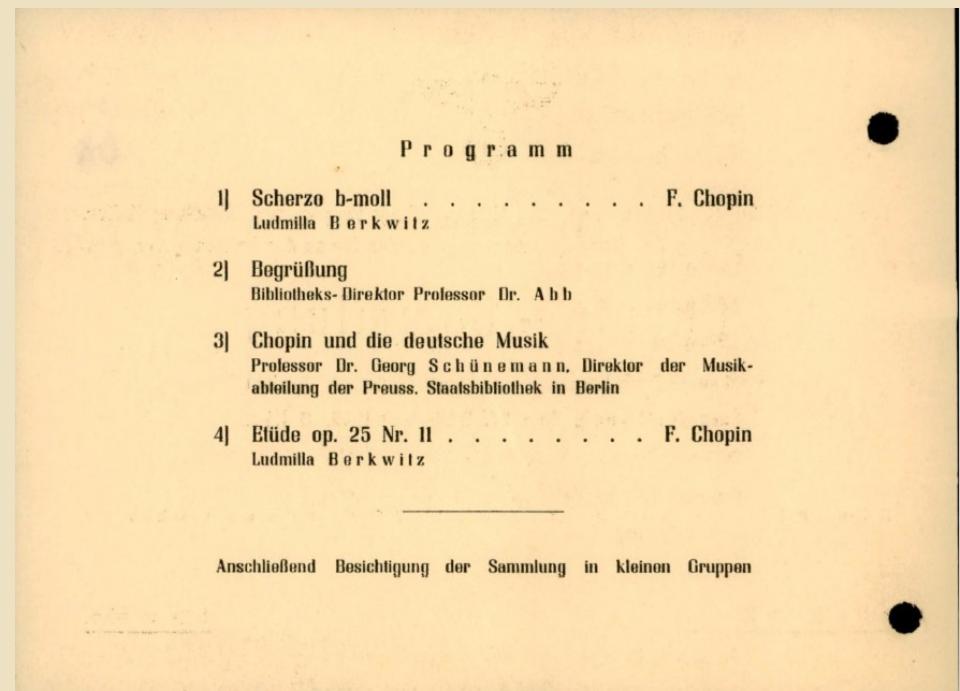
3. Vitrine
4. Karaffe aus rosa böhmischen Glas mit Stöpsel
5. Räucherbüchsen aus Silber
6. Petschaft aus Kupfer, würfelförmig in Lederetui
7. buntes Pappschächtelchen für Süßigkeiten
8. Chopin-Gedenkmünze aus Silber. (Vorderseite: Kopf mit Inschrift  
1810 Fryderyk Chopin 1849. Rückseite: Circolo Italo-Polacco. F.  
Chopin Roma)
9. silbernes 5 Zlotty-Geldstück (1830/1930)
10. 6 polnische 40 gr. Briefmarken mit Chopinbild, eingeraumt mit  
Ständer
11. Teller aus Sächsischem Porzellan mit gemaltem Chopinbildnis. Gez.  
Juliette Poitevin. (24 cm Durchmesser) mit Ständer
12. Canevas-Stickerei von Georges Sand. (50:60) in silbernem Holz-  
rahmen.

III Skulpturen:

13. Totenmaske aus Marmor von Clesinger. Dazu gehört: eisenbeschla-  
gene Truhe aus Eichenholz
14. Kopie der Totenmaske in Gips.

## Purchase of the Chopin collection and its transfer to Kraków

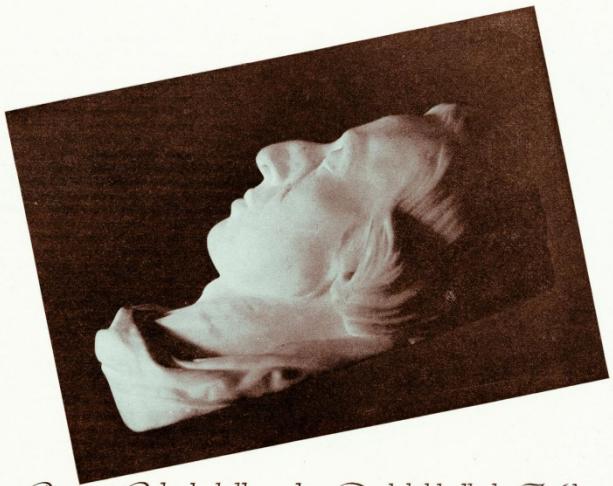
- **19 November 1942:** Abb and Schünemann in Lyon; signing of purchase contract
- **18 January 1943:** collection catalogued and packed
- **29 May 1943:** delivery to Kraków
- **27 October 1943:** Chopin Exhibition opens in Staatsbibliothek Krakau





JAGIELLONIAN UNIVERSITY  
IN KRAKOW

TCR 10:37:07:07 WFDiF



## Eine Chopin-Gedenkstätte in der Staatsbibliothek Krakau

VON BIBLIOTHEKS DIREKTOR PROF. DR. ABB

LEITER DER HAUPTVERWALTUNG DER BIBLIOTHEKEN DES GENERALGOUVERNEMENTS

Es ist das Schicksal des Genies, daß man seine überragende und unerklärliche Leistung gern auf bestimmte charakteristische Merkmale festzulegen pflegt, ohne sich immer ihrer Grundlagen und ihrer Entwicklung bewußt zu sein. So gilt für Chopins Musik die national-polnische Mission als der entscheidende Faktor, und es wird nur zu leicht übersehen, wie stark deutsche Musikerziehung sie beeinflußte. Zwei deutsche Musiken, Zywny und Elsner, waren in der Warschauer Frühzeit Chopins Lehrer, in Wien trat er in den Kreis der alten Freunde Beethovens; Robert Schumanns begeisterte Kritik eroberte ihn in Paris und Deutschland die Wege, Bach und Mozart waren ihm von Jugend an seine liebsten Führer.

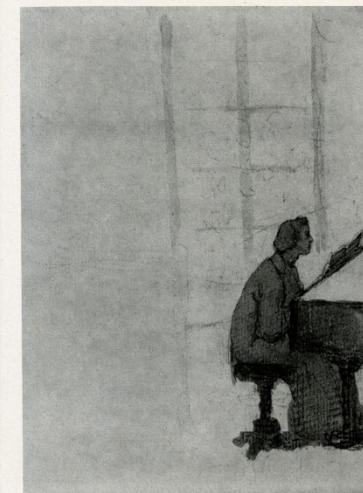
Schon diese Zusammenhänge hätten für die Staatsbibliothek am Sitz der Regierung des Generalgouvernementes die Begründung einer Chopin-Sammlung gerechtfertigt. Zu der allgemeinen Aufgabe, die kulturellen Kräfte des besetzten Gebiets zu erforschen und die dafür im Betracht kommenden Werke zu sammeln, kam aber noch das besondere Schicksal des Chopin-Nachlasses. Während das Nachleben der großen deutschen Tondichter sich an Gedenkstätten einrichtete und gepflegt erfreut — man denke an Beethoven in Bonn, Mozart in Salzburg, Liszt in Weimar, Richard Wagner in Bayreuth — wurden die Chopin-Autographen und Erinnerungsstücke über ganz Europa und Nordamerika verstreut. Nirgends kam ein größeres Museum zustande, und selbst die ehemalige Piłsudski-National-Bibliothek in Warschau war kaum über die ersten Anfänge hinausgekommen, als der Krieg diese Bestrebungen unterbrach und die wichtigsten Teile des schon Zusammengesetzten durch unberücksichtigte Maßnahmen in Verlust gerieten ließ. Erst der deut-sche Verwaltung des Territoriums gelang es, einen neuen aussichtsvollen Anfang zu machen.

Der Grundstock der Krakauer Chopin-Sammlung stammt aus dem Besitz



Chopins linke Hand. Bronze. • Oben: Die Totenmaske von Cäsinger, eine Idealisierung der ebenfalls in Krakau befindlichen Totenmaske.

471



Der Meister am Flügel. Unveröffentlichtes Aquarell von Kwiatkowski aus dem Todesjahr Chopins (1849).



Winterhalter's meisterhafte Porträtskizze gibt das Bild des Meisters zwei Jahre vor seinem Tode mit großer Realistik wieder.

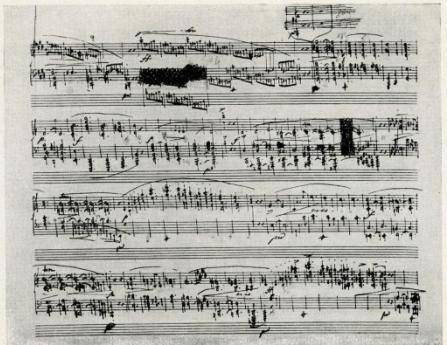
Rechts nebeneinander: Aus dem Sérailo (Opus 34) vom Jahre 1843 mit den charakteristischen Streichungen von Chopins Hand.

472

des bekannten französischen Chopin-Biographen und Herausgebers seiner Werke, Edouard Ganche, der sie zuerst der Versalung des Militärbefehlshabers in Frankreich zum Verkauf anbot. Die Mehrzahl der Stücke wird ursprünglich einer schottischen Schülerin Chopins, Jane Stirling, verdankt, die ihn in den letzten Lebensjahren vielfach betreute und aus seinem Nachlaß alles Erreichbare erworb. Aus Lyon, wo sich die Sammlung befand, wurde sie im vergangenen Jahr nach Krakau übergeführt und durch wertvolle Stücke aus polnischem Besitz ergänzt.

Chopins Musik bedarf der gepflegten Atmosphäre der intimen Salons. Es lag deshalb nahe, die Sammlung in der Weise der Öffentlichkeit darzubieten, daß diese Atmosphäre den Besucher sogleich umgibt. Die Staatsbibliothek Krakau, eines der modernsten europäischen Bibliotheksgebäude, bot dafür einen lichten Raum, der, ausgestattet mit schwerem Teppich, Gobelins, Fenstervorhängen aus hellblauem Brokat, Gläsern und Möbel im Stil des 18. Jahrhunderts, den Eindruck eines vornehmen französischen Gesellschaftszimmers erweckt. Zwei Hauptstücke ziehen den Blick sofort auf sich: der vom Komponisten während seines schottischen Aufenthalts 1848 benutzte und von ihm mit seinem Namen signierte Pleyel-Flügel und das ergriffende Meisterwerk des Bildhauers Clésinger, des Schwiegersohns von Chopins langjähriger Freundin George Sand. Es stellt den Kopf des Meisters auf dem Totenbett in Marmor dar, eine Idealisierung der ebenfalls ausgestellten Totenmaske, die in erschütternder Realistik die Leiden der letzten Lebensjahre widerspiegelt. Eine 1847 entstandene Bleistiftzeichnung des damals berühmtesten Porträts der europäischen Höfe, Franz Xaver Winterhalters, liefert den wichtigsten Beitrag zur zeitgenössischen Ikonographie Chopins. Auch eine Kopie seines 1861 in Warschau verbrannten Brustbildes von der Hand Ary Scheffers und eine Bronzemedaille gehörten neben Aquellen von Kwiatkowski dazu. Von Clésinger stammen ferner eine Marmorbüste und das große Reliefmedallion Chopins (hier im Gipsabguß), das sein Grabdenkmal auf dem Pére-Lachaise in Paris schmückt. In einer Vitrine sehen wir die schmale, aber durchdringliche linke Hand in Bronze neben Gebrauchs- und Erinnerungsstücken des großen Pianisten. Originale und Reproduktionen von zahlreichen späteren Bildnissen von ihm, seinen Freunden- und Schülerkreis, Ansichten seines Gehärtshauses in Zelazowa Wola bei Warschau und von seinem unglücklichen Aufenthalt in Valdemosa auf Mallorca füllen Wände und Vitrinen.

Einen Blick in die Werkstatt des Komponisten gestatten die ausgestellten Originalbriefe und Partituren. Ein Brief des 14-jährigen, ein Walzer und eine Masurka aus der Warschauer Zeit zeigen noch nicht die Zartheit der Linienführung und die pedantisch bis zur Unkenntlichkeit schraffierten Streichungen, die bei späteren Manu-



## Chopin Museum in Kraków and Nazi propaganda

- celebration of the fourth anniversary of establishing General Governorate
- testimony to German magnanimity towards the Polish nation
- plans for cultural development in the Eastern territory
- concern for European cultural heritage
- Hans Frank's role in creative work for Europe
- Schünemann's lecture: *Chopin and German music*
- further plans: central German Chopin Museum, collection of Chopiniana from all of Europe, creation of Centre for Chopin Research, preparation of new edition of the Complete Works of Chopin

## World War II, post-war period and the present

- **August 1944:** evacuation of collections from the Jagiellonian Library, including Ganche's collection; Lower Silesia: repository of books taken from the General Governorate
- **November 1947:** collection returned to Kraków, via Wrocław
- **October 1951:** collection divided between: Jagiellonian University Museum, Jagiellonian Library
- **until 1979:** kept secret by communist authorities
- **1980:** Stanisław Waltoś, director of JU Museum, first information about the collection
- **1983** Jean-Jacques Eigeldinger and Jean-Michel Nectoux, article in *La Revue de la Bibliothèque Nationale*, information about the collection incomplete

## **Research project: *Musical Artifacts and Memorabilia in the Collection of the Jagiellonian University Museum***

- **2016:** research project *Zabytki muzyczne w zbiorach Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego*
- comprehensive research, full information
- research team: Benjamin Vogel (instruments), Andrzej Laska (memorabilia), Alicja Knast (Polish violin-making school), Renata Suchowiejko (Ganche's collection)
- full description of museum exhibits, photographic documentation, archive analysis
- results of research disseminated **in print** and **online**, open access
- [www.zabytkimuzyyczne.uj.edu.pl](http://www.zabytkimuzyyczne.uj.edu.pl)
- Chopiniana at the Jagiellonian University Museum: some permanently on display, others in storage



Oddajemy do rąk czytelników pracę zbiorową, która stanowi pierwszą prezentację bogatego zespołu zabytków muzycznych ze zbiorów Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego. Jest to pełne opracowanie ok. 700 muzykaliów, które nie były dotychczas przedmiotem badań. Kolekcja obejmuje instrumenty i akcesoria muzyczne (48 obiektów), pamiątki po kompozytorach (107 obiektów), płyty perforowane, rolki pianolowe i rolki do orchestrionu (527 obiektów) oraz kilkanaście elementów uzupełniających [...] Muzykalia napływały do Muzeum UJ różnymi drogami i w różnych okresach. Były przekazywane, ofiarowywane w darze, niektóre zakupione. [...] pozostały jednak nieco na uboczu, zapomniane i ukryte w muzealnych magazynach. Warto teraz przyjrzeć im się z bliska, gdyż stanowią cenne źródło wiedzy na temat muzycznej przeszłości.

Renata Suchowiejko

FALL



# Zabytki muzyczne w zbiorach Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego

praca zbiorowa  
pod redakcją  
Renaty Suchowiejko

